

Porównanie tłumaczeń Jozuego 22:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tymczasem synowie Rubena i synowie Gada nazwali ten ołtarz (Świadkiem), ponieważ był on świadkiem między nami, że JAHWE jest Bogiem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rubenici i Gadyci z kolei nazwali swój ołtarz Świadkiem, bo rzeczywiście był on dla obu stron świadectwem, że tylko JAHWE jest Bogiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Rubena i Gada nazwali ten ołtarz Ed, mówiąc: Świadkiem będzie między nami, że JAHWE jest Bogiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przezwali tedy synowie Rubenowi i synowie Gadowi ołtarz on Ed, mówiąc: Świadkiem będzie między nami, że Pan jest Bogiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nazwali synowie Ruben i synowie Gad ołtarz, który byli zbudowali: Świadectwo nasze, że JAHWE sam jest Bóg.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potomkowie Rubena i potomkowie Gada nazwali ołtarz Ed, bo mówili: Oto jest świadectwo wśród nas, że Pan jest Bogiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nazwali synowie Rubena i synowie Gada ten ołtarz Ed, bo - jak mówili - jest on świadkiem między nami, że Pan jest Bogiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rubenici zaś i Gadyci nadali ołtarzowi nazwę Ed, ponieważ mówili: on jest świadectwem dla nas, że JAHWE jest Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potomkowie Rubena i Gada nazwali ten ołtarz świadectwem, ponieważ mówili: „On jest świadectwem dla nas, że JAHWE jest Bogiem”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rubenici i Gadyci nazwali ołtarz ”Ed”, ponieważ mówili: ”Oto jest prawdziwe świadectwo między nami, że Jahwe jest Bogiem”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дав ім'я Ісус жертівникові Рувима і Гада і половини племені Манасії, і сказав що: Свідченням він є між ними, бо Господь є їхнім Богом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A synowie Reubena oraz synowie Gada nadali ołtarzowi nazwę; bowiem on stał się między nami świadkiem, że WIEKUISTY jest Bogiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I synowie Rubena oraz synowie Gada nadali nazwę temu ołtarzowi, gdyż ”jest on świadkiem między nami, że JAHWE to prawdziwy Bóg”.